

# Gemeinsam erinnern Engagement teilen Vielfalt leben

## Commemorating together Sharing commitment Experiencing diversity

Deutsch-Israelische Jugendkontakte  
nach 10 Jahren Begleitung durch  
ConAct und Israel Youth Exchange Council

German- Israeli Youth Contacts  
after 10 years of support by  
ConAct and the Israel Youth Exchange Council

Deutsch – Israelische Fachtagung  
German - Israeli Conference

**07. – 09. November 2011  
Lutherstadt Wittenberg**



# Gemeinsam erinnern – Engagement teilen – Vielfalt leben

Deutsch-Israelische Jugendkontakte  
nach 10 Jahren der Begleitung durch  
ConAct und Israel Youth Exchange Council

Deutsch-Israelische Fachtagung  
07. – 09. November 2011

Seit mehr als 50 Jahren treffen sich junge Menschen aus Deutschland und Israel – in Austauschprogrammen und Freiwilligendiensten lernen sie das jeweils andere Land kennen, knüpfen in künstlerischen Projekten, jugendpolitischen Seminarprogrammen und bei sportlicher Betätigung nachhaltige Kontakte zwischen Deutschland und Israel. Die Jugendkontakte sind ein tragender Pfeiler der deutsch-israelischen Beziehungen.

Vor 11 Jahren wurde auf Initiative von Bundespräsident Johannes Rau die Einrichtung koordinierender Stellen in Deutschland und Israel vereinbart, um diese Jugendkontakte zu unterstützen, weiterzuentwickeln und auszubauen. Seit 2001 arbeitet ConAct – Koordinierungszentrum Deutsch-Israelischer Jugendaustausch in Kooperation mit dem Israel Youth Exchange Council daran, diesen Auftrag zu erfüllen: In mehr als 100 bilateralen Seminarprogrammen konnten mehr als 4000 deutsche und israelische Fachkräfte der Jugendkontakte zusammen gebracht, mehr als 70 neue Projektpartnerschaften geschaffen, viele hundert persönliche Beratungsgespräche mit Trägern geführt, pädagogische Materialien entwickelt und ein deutsch-israelisches Freiwilligenprogramm ins Leben gerufen werden.

Inhaltlich wurden vor allem drei Themen intensiv bearbeitet und mit Verantwortlichen und Jugendlichen diskutiert. Die Weiterarbeit an diesen Themen ist Ziel der Fachtagung, um Begonnenes auszubauen und die Zusammenarbeit in den zentralen Fragen zu vertiefen:

**Gemeinsam erinnern** – Wie können wir die Erinnerung an die Shoah so gestalten, dass sie für junge Menschen aus beiden Ländern bedeutungsvoll ist, verbindend wirkt und handlungsorientierte Impulse setzt?

**Engagement teilen** – Auf welche Weise können wir das in beiden Ländern zentrale Thema (jugendlichen) Engagements für die Zivilgesellschaft gemeinsam fortschreiben und wie können davon auch die bilateralen Beziehungen nachhaltig profitieren?

**Vielfalt leben** – Welchen Herausforderungen stehen die deutsche und die israelische Gesellschaft beim Zusammenleben einer Vielzahl unterschiedlicher Kulturen in beiden Ländern gegenüber und was bedeutet das für eine gemeinsame, diversitätsbewusste pädagogische Arbeit?

Zur Diskussion verbindender Themen, gemeinsamer Herausforderungen und zukünftiger Perspektiven der deutsch-israelischen Jugendkontakte für die nächsten 10 Jahre laden wir herzlich ein!

# Tagungsprogramm

Montag, 7. November 2011

- 16.00 Uhr** Anreise der deutschen und israelischen Teilnehmer/innen
- 17.00 Uhr** **Eröffnung der Deutsch-Israelischen Fachtagung**  
**Friedrich Kramer**, Evangelische Akademie Sachsen-Anhalt  
**Christine Mähler**, ConAct  
**Naftali Dery**, Israel Youth Exchange Council
- Grußworte**  
**Dr. Hermann Kues**, Parlamentarischer Staatssekretär, Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend  
**Norbert Bischoff**, Minister für Arbeit und Soziales, Land Sachsen-Anhalt  
**Emmanuel Nahshon**, Gesandter, Botschaft des Staates Israel
- 17.30 Uhr** **Deutsch-Israelische Beziehungen und Jugendkontakte - Erfolge – Herausforderungen – Perspektiven**  
**Grischa Alroi-Arloser**, Präsident der Israelisch-Deutschen Gesellschaft
- 18.15 Uhr** **Gesprächsrunde zur Diskussion des Vortrags**  
**Naftali Dery**, Rat der Israelischen Jugendbewegungen  
**Mike Cares**, Deutscher Bundesjugendring  
**Yael Dinur**, Kom-Mit-Nadev-Freiwillige 2011/2012  
**Lukas Kriegler**, Ehem. Freiwilliger und Austauschverantwortlicher  
**Judith Seitz**, Journalistin  
**Grischa Alroi-Arloser**, Präsident der Israelisch-Deutschen Gesellschaft
- Moderation: **Clemens Wergin**, Ressortleiter Außenpolitik, DIE WELT
- 19.30 Uhr** Abendessen

Dienstag, 8. November 2011

- 9.00 Uhr** **Plenum** – Vorstellung des Tagungsprogramms  
Kurzes Kennenlernen in großer Runde
- 9.30 Uhr** Aufteilung der Teilnehmer/innen in drei Gruppen der Themenschwerpunkte:

## Themenschwerpunkt 1:

### Gemeinsam erinnern – Impulse setzen? Deutsch-Israelische Erinnerungsarbeit im Angesicht der Zukunft

Moderation: **Christine Mähler**, ConAct  
**Dr. Nili Keren**, Kibbutz College of Education, Tel Aviv

**9.45 Uhr** **Gemeinsam Erinnern trotz unterschiedlicher Diskurse - Aktuelle Entwicklungen in der deutschen und israelischen Erinnerungsarbeit**

**Aya Ben-Naftali**, Gedenk- und Bildungszentrum Massuah, Tel Yitzhak  
**Daniel Gaede**, Gedenkstätte Buchenwald, Weimar

**11.15 Uhr** Kaffee & Pause

## Themenschwerpunkt 2:

### Engagement teilen - Aktive Teilhabe und Freiwilligendienste in Deutschland und Israel

Moderation: **Barbara Kraemer**, ConAct  
**Keren Pardo**, Rat der Jugendbewegungen in Israel/Kom-Mit-Nadev  
**Kathrin Ziemens**, ConAct/Kom-Mit-Nadev

**9.45 Uhr** **Cottage-Cheese-Preise und Stuttgart 21 - Aktuelle Entwicklungen des gesellschaftspolitischen Engagements in Israel und Deutschland**

**Dr. Yaron Sokolov**, Or Yehuda Academic Studies Center  
**Prof. Dr. Roland Roth**, Hochschule Magdeburg-Stendal

**11.15 Uhr** Kaffee & Pause

## Themenschwerpunkt 3:

### Vielfalt leben - Deutsch-Israelischer Jugendaustausch im Kontext multikultureller Gesellschaften

Moderation: **Bianca Ely**, ConAct  
**Yochay Nadan**, Israel

**9.45 Uhr** **Multikulturelle Gesellschaft in Israel: Chancen und Herausforderungen für eine diversitätsbewusste Pädagogik**

**Prof. Dr. Yehuda Bar Shalom**, The David Yellin College of Education, Jerusalem

**11.15 Uhr** Kaffee & Pause

## Dienstag, 8. November 2011

**11.45 Uhr** **Mit-Denken beim Ge-Denken – Zur Beteiligung junger Menschen am Gedenken an die Shoah**  
**Elke Gryglewski**, Gedenk- und Bildungsstätte Haus der Wannsee-Konferenz, Berlin  
**Guy Band**, Die Wille - Zentrum für Interkulturelle Bildung, Berlin

**11.45 Uhr** **Aktive Teilhabe, Engagement und Freiwilligendienste in Deutschland und Israel**  
**Strukturen - Zahlen - Möglichkeiten**  
**Sibylle Picot**, Sozialwissenschaftliche Projekte, Gauting  
**Liora Arnon**, American Jewish Joint Distribution Committee (Joint), Jerusalem

**11.30 Uhr** **Multikulturelle Gesellschaft in Deutschland: Chancen und Herausforderungen für eine diversitätsbewusste Pädagogik**  
**Andrea J. Vorrink**, Bildungswerkstatt Migration & Gesellschaft, Berlin  
 Verschiedene Perspektiven auf Multikulturalität: Die Konzepte „Kultur“ und „Nation“ im deutsch-israelischen Jugendaustausch

**13.00 Uhr** Mittagessen & Pause

**13.00 Uhr** Mittagessen & Pause

**13.00 Uhr** Mittagessen & Pause

**15.00 Uhr** **Erinnern ohne Zeitzeugen? Neue Konzepte pädagogischer Arbeit für das Erinnern in der Zukunft**  
**Dr. Constanze Jaiser**, Literaturwissenschaftlerin/Dozentin, Berlin  
**Simona Kronfeld**, Gedenk- und Bildungszentrum Massuah, Tel Yitzhak

**15.00 Uhr** **Freiwilligendienste & Jugendaustausch ...und was dann?! Möglichkeiten für Engagement in Deutschland und Israel**  
 Arbeitsgruppen:  
 1. Engagement für die eigene Organisation/Verein  
 2. Deutsch-israelische Zusammenarbeit  
 3. Antirassismus-/Antisemitismusbearbeitung / Engagement für Menschenrechte und interkulturelles Verstehen

**15.00 Uhr** **Familienbiografische Vielfalt und kulturpädagogische Methoden als Ausgangspunkte einer Menschenrechtspädagogik, die Geschichte und Gegenwart verbindet**  
**Jan Krebs**, Gesicht Zeigen! Für ein weltoffenes Deutschland, Berlin  
 Ausstellung „7xjung – Dein Trainingsplatz für Zusammenhalt und Respekt“  
 Vielfalt kollektiver Geschichten im deutsch-israelischen Jugendaustausch

**17.00 Uhr** Kaffee & Pause

**17.00 Uhr** Kaffee & Pause

**17.00 Uhr** Kaffee & Pause

**18.00 Uhr** **Eröffnung der Ausstellung ‚Gemeinsam Handeln‘ im Alten Rathaus**  
**Torsten Zugehör**, Bürgermeister der Lutherstadt Wittenberg  
**Dr. Thomas Feist**, MdB, Leipzig  
 Vorstellung ausgewählter Kunstwerke und Austauschprojekte

**19.00 Uhr** Empfang & Abendessen im Alten Rathaus  
 Musik – Begegnungen – Gespräche

**20.00 Uhr** **Konzert der israelischen Sängerin und Songwriterin Sivan Shavit im Alten Rathaus**



## Mittwoch, 9. November 2011

**9.00 Uhr** **Erinnern – Handeln – Verändern? Implikationen historisch-politischen Lernens für Engagement und Menschenrechtsbildung**  
**Dr. Nili Keren**, Kibbutz College of Education, Tel Aviv  
**PD Dr. Habbo Knoch**, Stiftung Niedersächsische Gedenkstätten, Celle

**9.00 Uhr** **„Ich hab mich wie im Film gefühlt...“ Wahrnehmungen, Wirkungen und Stellenwert von Freiwilligendiensten in beiden Ländern**  
 Fachgespräch  
**Dr. Jens Kreuter**, Bundesbeauftragter für den Zivildienst, Deutschland  
**Sar-Shalom Jerby**, Leiter des zivilen Nationaldienstes, Israel  
**Fanny Lindemann**, Ehem. Freiwillige in Israel, IJGD (angefragt)  
**Ziv Amram**, Kom-Mit-Nadev-Freiwilliger aus Israel in Deutschland  
**Dr. Christian Staffa**, Aktion Sühnezeichen Friedensdienste  
**Ana-Maria Stuth**, Quifd - Agentur für Qualität in Freiwilligendiensten

**9.00 Uhr** **Lernen aus Dilemmasituationen: Das Betzavta-Trainingsprogramm für Demokratie, politische Bildung und Frieden**  
**Uki Maroshek-Klarmann**, The Adam Institute for Democracy and Peace, Jerusalem  
 Umgang mit Konflikten im deutsch-israelischen Austausch

**11.00 Uhr** Kaffee & Pause

Mittwoch, 9. November 2011

- 11.30 Uhr** **Plenum**  
Gedenken & Gedanken zum Tag
- Vorstellung zentraler Diskussionspunkte der Schwerpunktthemen im Plenum**
- Gesehen – Gehört – Interpretiert...**  
**Zwischenrufe zu Beobachtungen & Eindrücken bisheriger Diskussionen:**
- Dr. Meron Mendel**, Jugendbegegnungsstätte Anne Frank, Frankfurt/M.  
**Ulla Kux**, Stiftung Erinnerung, Verantwortung, Zukunft
- 13.00 Uhr** Mittagessen & Pause
- 15.00 Uhr** **Workshops zu richtungsweisenden Ideen & Perspektiven für die nächsten 10 Jahre**  
- In Orientierung an Diskussions- und Arbeitsergebnissen der Vortage - Themen – Zielgruppen – Formate – Finanzierung
- Impulse & Moderation:**
- Ariella Gill**, Israel Youth Exchange Council  
**Micky Drill**, Friedrich-Ebert-Stiftung Israel  
**Toni Nasser**, Jugendbewegung 'HaNoar HaOved We HaLomed'  
**Meyrav Kopito**, Stadtverwaltung Rishon LeZion  
& **ConAct-Team**
- 17.00 Uhr** Kaffee & Pause
- 17.30 Uhr** **Vorstellung der Arbeitsergebnisse im Plenum in Anwesenheit von:**
- Jerzy Montag**, MdB, Vorsitzender der deutsch-israelischen Parlamentariergruppe  
**Deidre Berger**, American Jewish Committee, Berlin  
**Tal Gat**, Öffentlichkeitsarbeit der Botschaft des Staates Israel
- Kommentare & Diskussion & Ausblick  
Abschlussrunde
- 19.30 Uhr** Abendessen

**Anmeldung bis**  
17. Oktober 2011

**ConAct** – Koordinierungszentrum  
Deutsch-Israelischer Jugendaustausch  
Altes Rathaus – Markt 26  
06886 Lutherstadt Wittenberg  
Tel. +49 (0)3491/ 4202 – 60  
Fax: +49 (0)3491/ 4202 – 70  
E-mail: [Info@ConAct-org.de](mailto:Info@ConAct-org.de)  
[www.ConAct-org.de](http://www.ConAct-org.de)

**Tagungsort**

Evangelische Akademie  
Sachen – Anhalt e.V.  
Schlossplatz 1 d  
06886 Wittenberg  
Tel. +49 (0)3491/ 49 88- 0  
[www.ev-akademie-wittenberg.de](http://www.ev-akademie-wittenberg.de)

**Unterbringung**

Luther - Hotel Wittenberg  
Neustr. 7-10  
06886 Lutherstadt Wittenberg  
Tel. +49 (0)3491/ 4580  
[www.luther-hotel-wittenberg.de](http://www.luther-hotel-wittenberg.de)

**Dolmetscherinnen**

Antje Eiger  
Shimrit Härtl  
Dina Herz  
Alexander Mann  
Schulamith Wolffs  
Nicky Yantian

**Teilnahmebedingungen**

Teilnahmegebühr: 100 €  
(in bar vor Ort zu entrichten)  
Erstattung der Fahrtkosten  
100% DB 2. Klasse

Gefördert vom



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend